

„Le Grand Appétit“

Spotkanie z Twórcami z bretońskiej grupy teatralnej
wt. 28.11 / godz. 17:30

Gośćmi spotkania będą: reżyserka **Paule Vernin** oraz aktorzy **Adélie Garsault** i **Julien Bleitrach** z działającej w Saint-Brieuc grupy teatralnej „Le Grand Appétit”, (od)twórcy spektaklu pt. „RebondiR” (pl. powracać), którego pokaz odbędzie się 29 i 30 listopada w Centrum Polsko-Francuskim. Porozmawiamy między innymi o tym, skąd wziął się pomysł na spektakl, jak wyglądał proces twórczy i czy warto wracać do lat dzieciństwa.

WSTĘP WOLNY

Spektakl pt. „RebondiR“

Gie „Le Grand Appétit“ (reż. Paule Vernin)
śr. 29.11 i czw. 30.11 / godz. 18:15

Spektakl na podstawie powieści **Timothéego de Fombelle'a** pt. „Neverland” (2017, wyd. L'Iconoclaste). Zabawna i wzruszająca historia dwójki przyjaciół ze szkolnej ławy (Otto - Julien Bleitrach, Anna - Adélie Garsault), którzy wyruszają w sentymentalną podróż do krainy dzieciństwa w poszukiwaniu, zgubionego przez jednego z bohaterów, „wewnętrznego dziecka”. Trafiają do miejsc ze swoich wspomnień: rodzinnych domów, szafasów, na łąkę, by w końcu dotrzeć do szkolnej klasy, w której oboje byli niegdyś uczniami. Czy uda im się je odnaleźć? Gdzie znikają dzieci, gdy decydujemy się dorosnąć?

Spektakl dla widzów 14+. Liczba miejsc ograniczona. Bezpłatne wejściówki do odbioru w Centrum Polsko-Francuskim od pn. do pt. w godz. 9:00-16:00.

„Moja Nibylandia“

Otwarcie wystawy powarsztatowej
pt. 1.12 / godz. 17:30

Prezentacja prac uczestników i uczestniczek warsztatów z sitodruku artystycznego prowadzonych w trakcie tegorocznych Dni Bretanii przez **Anaïck Moriceau**, graficzkę, wydawczynię, nauczycielkę w liceum plastycznym w Saint-Brieuc. Anaïck jest absolwentką pracowni serigrafii Krajowej Szkoły Sztuk Wizualnych „La Cambre” (l'École nationale des arts visuels de la Cambre) w Brukseli. W swoim autorskim „atelier” zajmuje się działalnością wydawniczą dzieł francuskich i zagranicznych twórców oraz własnych. Jej prace nasycone są żywymi kolorami, wyrazistymi liniami i świetlistymi motywami.

„RebondiR“, fot. Jeanne Paturel



DNI BRETANII to cykliczne wydarzenie, dzięki któremu pragniemy przybliżyć kulturę tajemniczej i niezwykle celtyckiej krainy. Jej bogata kultura, historia i tradycje stanowią dla wielu twórców niezmiennie źródło artystycznych inspiracji. W jubileuszowym roku 30-lecia działalności Centrum Polsko-Francuskiego, zaprosiliśmy do współpracy artystów i praktyków kultury, którzy podczas licznych spotkań wokół historii, literatury, filmu, teatru i muzyki dzieląc się będą z olsztyńską publicznością swoją twórczą pasją.

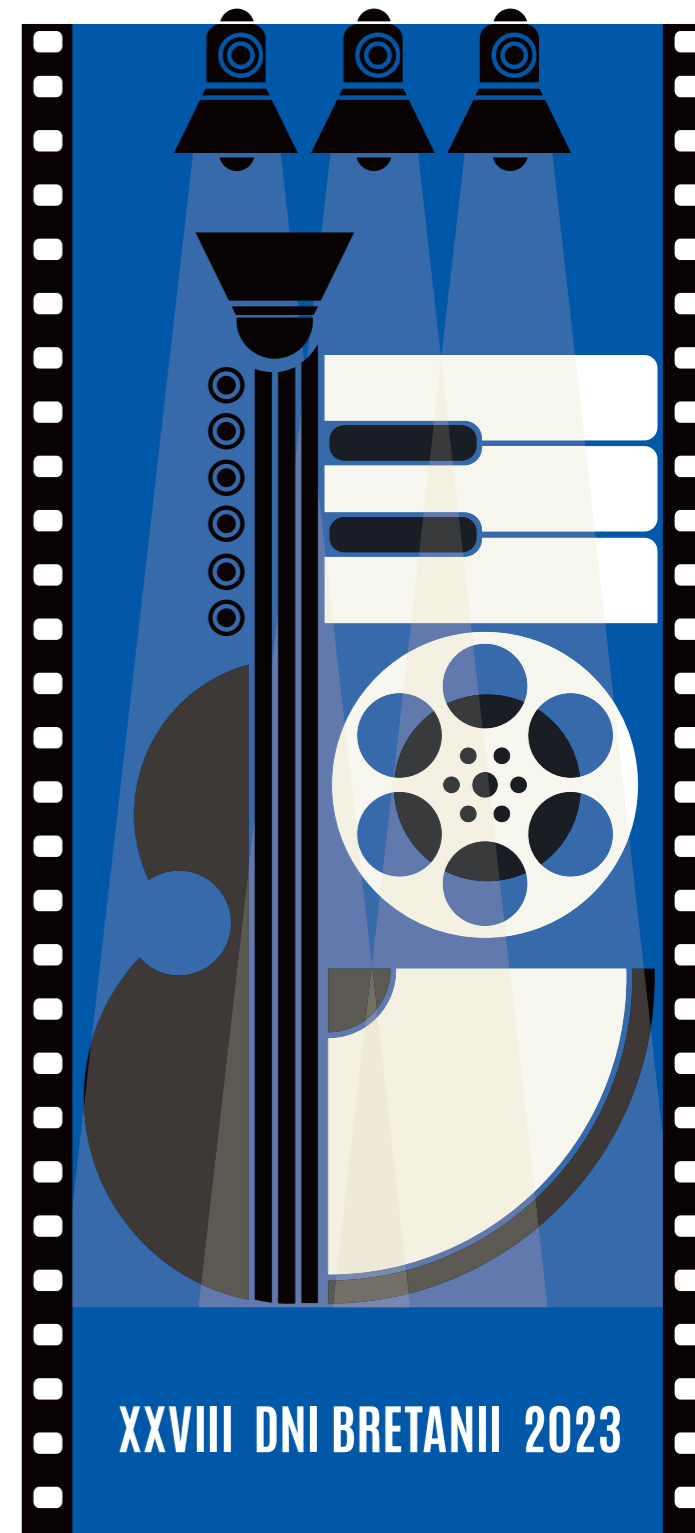


ul. Dąbrowszczaków 39, I p., 10-542 Olsztyn
+48 89 527 63 73, +48 504 914 186
info@cpf.olsztyn.pl

cpf.olsztyn.pl @centrumpolskofrancuskie @cpfolsztyn



*Spotkania organizowane w ramach realizacji projektu Erasmus+ pn. „#ZielonaInstytucjaKultury”.



WIECZÓR POETYCKI

Kenneth White // Kazimierz Brakoniecki

pn. 13.11 / godz. 17:30

Wieczór literacki poświęcony pamięci **Kennetha White'a** (1936-2023), szkockiego myśliciela, poety, pisarza, eseisty, wykładowcy paryskiej Sorbony, który przez 40 lat mieszkał w Bretanii koło Lannion. Kenneth White we Francji i na całym świecie znany jest głównie jako oryginalny twórca geopoetyki, innowator literatury drogi. Za twórczość literacką otrzymał m.in. prix Medicis (1983), Akademii Francuskiej (1985). W Polsce jego utwory ukazują się od lat w wyborze i przekładach Kazimierza Brakonieckiego - w tym roku wydawnictwo FORMA opublikowało ostatni tom wierszy K. White'a, „Przymierze z Ziemią”. W spotkaniu udział weźmie poeta, eseista, tłumacz **Kazimierz Brakoniecki**. Lektura wybranych wierszy w j. polskim, francuskim i angielskim.

„Z Bretanią w tle“

Wieczór Stowarzyszenia AMITIE

wt. 14.11 / godz. 18:00

Spotkanie z Bretanią w tle i wspólne poszukiwanie książek i filmów, których akcja toczy się w najpiękniejszym regionie Francji.

„Nantes i Rennes - dwie stolice Bretanii“

Spotkanie z dr Ewelina Tarkowską

śr. 15.11 / godz. 17:30

Relacja z tegorocznej, czerwcowej podróży naukowej do Francji dr Eweliny Tarkowskiej, autorki licznych artykułów naukowych, głównie na temat polskiej emigracji we Francji po upadku powstania listopadowego. Obecnie prowadzi

badania nad polską emigracją XIX wieku w Portugalii. Przy okazji kwerendy naukowej w archiwum w La Rochelle odwiedziła także miasta Nantes i Rennes, odkrywając ich interesującą historię.

Ciné club // seans na piętrze

„Portret kobiety w ogniu“ (reż. Céline Sciamma)

czw. 16.11 / godz. 17:30

Francuski melodramat kostiumowy z 2019 roku, którego akcja rozgrywa się w XVIII-wiecznej Bretanii. Marianne, młoda malarka z Paryża zostaje zatrudniona przez hrabinę, aby namalować portret jej córki, Héloïse, która nie chce wyjść za mąż. Marianne musi malować portret w tajemnicy, dlatego zmusza Héloïse do pozowania jej w sekrecie. W miarę upływu czasu pomiędzy kobietami rodzi się uczucie.

Café français // klub konwersacyjny

pt. 17.11 / godz. 17:30

Cykliczne spotkanie w języku francuskim dla miłośników, sympatyków i praktyków języka Molière. Zapraszamy doświadczonych zawodników, fanów oraz amatorów Bretanii do udziału w grze przygotowanej przez Bretończyków.

Am STRAM GRAnimacje

warsztaty kulturowo-językowe dla dzieci

sob. 18.11 / godz. 10:00

Gry i zabawy kulturowo-językowe oraz atelier „Moja mała Bretania” - prezentacja partnerskiego regionu, jego niezwykle zróżnicowanych krajobrazów, przyrody, kulinariów i innych ciekawostek. Zapraszamy dzieci w wieku 6-11 lat.

Liczba miejsc ograniczona. Zapisy do 16.11 **mailowo: kursy@cpfolsztyn.pl** lub **telefonicznie: 504 914 186**.

Spotkanie // La Volumerie

eko-architektura wewnątrz *made in* Bretania

wt. 21.11 / godz. 17:30

Spotkanie z architektką Alexandrą Legros i technikiem scenicznym Kévinem Métayerem. **La Volumerie** zajmuje się projektowaniem i aranżowaniem wewnątrz zgodnie z założeniami zrównoważonego rozwoju i odpowiedzialności ekologicznej. Autorska, innowacyjna i kompleksowa działalność polegająca na pozyskiwaniu zużytych, niepotrzebnych, zalegających w magazynach instytucji kultury sprzętów, elementów scenografii teatralnych i wystawienniczych oraz wyposażenia i twórczego, ponownego ich wykorzystania (upcycling).*

Spotkanie // Château de la Hunaudaye

średniowieczny zamek vs zielona rewolucja

śr. 22.11 / godz. 17:30

Gościem spotkania będzie Frédéric Hamaide, dyrektor stowarzyszenia zajmującego się opieką nad średniowiecznym, zabytkowym zamkiem La Hunaudaye w miejscowości Plédéliac (Côtes d'Armor), wpisanym na francuską listę Pomników Historii. W latach 70-tych XX wieku ratowaniem unikalnych, zamkowych ruin zajęła się organizacja pozarządowa, która funkcjonuje do dziś. Stowarzyszenie przygotowuje co roku ciekawą ofertę kulturalną, realizując wiele projektów, mających na celu zieloną transformację zabytkowego miejsca (opracowywanie planu działań opierając się na dokumencie strategicznym dot. dekarbonizacji sektora kultury) i cyfrową rewolucję w prezentowaniu lokalnego dziedzictwa kulturowego i historycznego (multimedialne wystawy, druk 3D, technologia mappingu). Obecnie zamek udostępniony jest zwiedzającym w sezonie turystycznym (maj-październik).*

BIRINIG EXPRESS

KONCERT na 30-lecie

bretońska muzyka tradycyjna

czw. 23.11 / godz. 18:00

W roku jubileuszowym 30-lecia działalności Centrum Polsko-Francuskiego, do stolicy Warmii zaprosiliśmy zespół, który tworzą cenieni bretońscy muzycy: śpiewak **Armel An Héjer**, jeden z najbardziej charyzmatycznych głosów męskich, akordeonista **Regis Huiban** znany z zespołów muzyki tradycyjnej, jak „Skolvan” czy „Wipidou” lub jazzowej jak „L'Ensemble des imaginaires”, czy „Régis Huiban Quartet”, flecista **Malo Carvou** („Joa”, „Jean Charles Guichen Group”, „Gilles Apap & Friends”) oraz gitarzysta jazzowy **Philippe Gloaguen**. Artystów łączy dogłębna znajomość tradycyjnej muzyki bretońskiej, a także kreatywność i talent do nadawania jej nowych barw, dzięki oryginalnym aranżacjom. Kwartet działa od 2022 grając muzykę taneczną oraz koncertową, w której słychać subtelne wpływy jazzu, swingu, groove'u oraz muzyki transowej. Nazwa „Birinig Express” nawiązuje do kolejki wąskotorowej, która kursowała w pierwszej połowie XX wieku w Finistère - rodzinnym departamencie muzyków oraz do ich podróżniczych pasji.

Miejsce: Kościół Ewangelicko-Augsburski w Olsztynie, ul. Stare Miasto 1

Współpraca: Dom Bretanii w Poznaniu.

Partner wydarzenia - Michelin Polska Sp. z o.o.

